



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 64 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика) Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Острова, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Ямайка: проект резолюции

Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 64/146 от 18 декабря 2009 года,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка¹ должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, учитывая важное значение факультативных протоколов к Конвенции² и призывая к их всеобщей ратификации, а также других документов в области прав человека,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

² Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.



ссылаясь на конкретные положения о поощрении и защите прав детей, содержащиеся в других документах в области прав человека, таких как Конвенция о правах инвалидов³, Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁴ и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁵

вновь подтверждая, что общие принципы, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий⁶, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»⁸, и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий⁹, Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию¹⁰, Декларацию социального прогресса и развития¹¹, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹², Декларацию о праве на развитие¹³, Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей¹⁴, которое состоялось в Нью-Йорке 11–13 декабря 2007 года, и итоговый документ заседания высокого уровня, посвященный целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁵, и о состоянии Конвенции о правах ребенка¹⁶ и вопросах, затронутых в резолюции 64/146 Ассамблеи, а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей¹⁷ и установ-

³ Резолюция 61/106, приложение I.

⁴ Резолюция 61/177, приложение.

⁵ Резолюция 45/158.

⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ Резолюция S-27/2, приложение.

⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹⁰ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года (Париж, 2000 год).

¹¹ См. резолюцию 2542 (XXIV).

¹² Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 75.II.A.3), глава I.

¹³ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁴ См. резолюцию 62/88.

¹⁵ A/65/226.

¹⁶ A/65/206.

¹⁷ A/65/262

ленные в нем приоритеты по предотвращению и искоренению всех форм насилия в отношении детей и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о вооруженных конфликтах¹⁸, чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов, и принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах¹⁹,

признавая важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

с признательностью отмечая работу по поощрению и защите прав детей, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также соответствующими региональными организациями, где это имеет место, и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что на положении детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансовый и экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира наиглавнейшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и более современным средствам санитарии, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, пренебрежительного отношения, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

будучи глубоко озабочена тем, что во всем мире в 2009 году по причинам, которые можно было бы предотвратить, умерли 8,1 миллиона детей в возрасте до пяти лет и что в развивающихся странах у более чем одной трети детей в возрасте до пяти лет наблюдаются замедленное развитие, а у четверти — недостаточная масса тела и серьезная алиментарная дистрофия до их поступле-

¹⁸ A/65/219.

¹⁹ A/64/742-S/2010/181.

ния в начальную школу, что в некоторых случаях наносит непоправимый ущерб их умственному развитию и имеет долгосрочные последствия для их физического здоровья и развития,

будучи глубоко озабочена также тем, что во многих странах программы обеспечения ухода и образования в раннем детстве не осуществляются в широких масштабах, что приводит к снижению успеваемости и сокращению перспектив полной реализации потенциала развития детей,

будучи серьезно обеспокоена разрушительными последствиями крупных стихийных бедствий для детей и их воздействием на осуществление прав детей и на их будущее развитие,

вновь подтверждая свою резолюцию 64/290 о праве на образование в чрезвычайных ситуациях от 9 июля 2010 года,

I Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *отмечает* десятую годовщину принятия факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка², касающихся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и участия детей в вооруженных конфликтах, и в этой связи призывает к эффективному осуществлению Конвенции¹ и протоколов к ней² всеми государствами-участниками для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами;

2. *подтверждает* пункты 1–8 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции¹ и факультативных протоколов к ней² и в полной мере выполнять их; и приветствует усилия Генерального секретаря по поощрению всеобщей ратификации Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка²,

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с предметом и целью Конвенции или Факультативных протоколов к ней, и рассмотреть вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий⁶;

4. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции¹ и Факультативных протоколов к ней² должным образом учитывать рекомендации, замечания и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 7 (2005), озаглавленное «Осуществление прав ребенка в раннем детстве»²⁰;

²⁰ CRC/C/GC/7/Rev.1.

5. *приветствует* деятельность Комитета по правам ребенка по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками и принятию мер в связи с ним, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо отмечает проведение региональных рабочих совещаний и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

6. *отмечает с интересом* процесс разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, с тем чтобы предусмотреть процедуру представления сообщений в дополнение к процедуре представления докладов, предусмотренной в Конвенции о правах ребенка¹;

II

Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 и призывает государства обеспечить, чтобы дети пользовались всеми своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает также* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка¹ по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания;

9. *приветствует* Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми²¹ в качестве свода ориентиров, которые следует принимать во внимание при разработке политики и практики, и рекомендует государствам учитывать их и доводить их до сведения соответствующих государственных исполнительных, законодательных и судебных органов, правозащитников и юристов, средств информации и общественности в целом;

Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание

10. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года о детях и нищете и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года о детях, инфицированных и затрагиваемых ВИЧ/СПИДом, и призывает все государства и между-

²¹ Резолюция 64/142, приложение.

народное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в области искоренения нищеты, права на образование, включая просвещение по вопросам прав человека в соответствии с развитием способностей детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, права на питание для всех и на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

11. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создают последствия глобального экономического и финансового кризиса, сопряженного с многочисленными, взаимосвязанными глобальными кризисами и вызовами, такими, как, продовольственный кризис и постоянное отсутствие продовольственной безопасности, резкие колебания цен на энергоресурсы и сырье и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этого кризиса учитывать все его последствия для полного осуществления прав детей;

Искоренение насилия в отношении детей

12. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 резолюции 63/241;

13. *призывает* все государства, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и поддерживать ее, в том числе оказывать финансовую поддержку, для содействия эффективному и независимому осуществлению ею своего мандата, определенного в резолюции 62/141;

14. *отмечает с удовлетворением* укрепление, при содействии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в координации с государствами-членами или национальными правительствами, партнерских связей с учреждениями Организации Объединенных Наций, правозащитными органами и механизмами, представителями гражданского общества и самими детьми, а также организацию консультативного совещания на уровне экспертов по безопасным и учитывающим интересы детей механизмам консультирования, рассмотрения жалоб и представления отчетности, которым дети могли бы безопасно сообщать о случаях насилия;

15. *ссылается* на резолюцию 13/20 Совета по правам человека от 26 марта 2010 года, озаглавленную «Права ребенка: борьба с сексуальным насилием в отношении детей»;

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

16. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры, с тем чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право

17. *подтверждает также* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

18. *подтверждает далее* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства предупреждать, устанавливать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание за все формы продажи детей, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и за использование сети Интернет и других информационно-коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры для предотвращения привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

19. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и стратегии для защиты детей от сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, детского секс-туризма и похищения детей и призывает также государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех пропавших без вести детей и оказания им помощи;

20. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии в сети Интернет и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее преследование по закону создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

21. *вновь подтверждает* Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²² и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²³, и приветствует принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми²⁴;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

22. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, решительно осуждает все нарушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически совершают акты убийств детей и нанесения им увечий, и/или акты изнасилования и другие акты сексуального насилия в отношении детей, а также все другие нарушения и злоупотребления в отношении детей, принять эффективные меры с оговоренными сроками, с тем чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и злоупотребления, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую-четвертую Женевские конвенции²⁵;

23. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуществления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

24. *отмечает с удовлетворением* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года и 1612 (2005) от 26 июля 2005 года, и принятие 4 августа 2009 года резолюции 1882 (2009) Совета и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, про-

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

²³ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

²⁴ Резолюция 64/293.

²⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

сит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и развертывание, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в рамках операций по поддержанию мира и политических миссиях и миссиях по миростроительству;

Дети, затрагиваемые стихийными бедствиями

25. *призывает* все государства-члены и все соответствующие органы и подразделения системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития оказывать оперативную, устойчивую и надлежащую поддержку усилиям всех стран, затрагиваемых серьезными стихийными бедствиями, по оказанию срочной помощи и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития и призывает также все затрагиваемые государства и систему Организации Объединенных Наций прилагать все усилия для обеспечения учета в рамках этих усилий прав человека в целом и прав детей в частности;

Детский труд

26. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241 о детском труде²⁶ и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным или препятствовать образованию детей, или быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

27. *отмечает с интересом* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросам детского труда, включая План действий по обеспечению ликвидации наихудших форм детского труда к 2016 году;

Право ребенка свободно выражать свои мнения по всем касающимся его вопросам

28. *подтверждает* пункты 24–33 своей резолюции 64/146, касающиеся права ребенка свободно выражать свои мнения по всем затрагивающим его вопросам, настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 33 ее резолюции 64/146, и признает, что даже самые маленькие дети имеют право выражать свои мнения, что они остро воспринимают происходящее вокруг них и что они делают свой выбор и передают свои чувства, мысли и желания весьма различными способами;

29. *призывает* все государства устранить все коренные причины, мешающие детям осуществлять свое право быть заслушанными и участвовать в решении касающихся их вопросов, информировать детей, родителей, опекунов, других лиц, обеспечивающих уход, и общественность в целом о правах детей и повышать степень информированности о важности и преимуществах участия

²⁶ Как определено в Конвенции о минимальном возрасте 1973 года (№ 138) и Конвенции о наихудших формах детского труда 1999 года (№ 182) Международной организации труда.

детей в жизни общества, в том числе в рамках партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором и средствами информации, уделяя при этом внимание их влиянию на детей;

III

Осуществление прав детей в раннем детстве

30. *признает*, что, хотя определения раннего детства варьируются в различных странах и регионах в зависимости от местных традиций и организации систем начального образования, раннее детство охватывает все этапы жизни малолетних детей до и в период их перехода к учебе в школе;

31. *вновь подтверждает*, что ребенок обладает всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка¹, и что раннее детство является крайне важным периодом для осуществления этих прав;

32. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей на национальном уровне необходимо принимать и осуществлять стратегии и программы по вопросам, касающимся раннего детства, и в этой связи рекомендует государствам осуществлять и расширять деятельность, направленную на достижение этой цели, в том числе, в соответствующих случаях, за счет международного сотрудничества;

33. *признает также*, что для всестороннего осуществления прав в раннем детстве необходимо, чтобы родители придерживались всеобъемлющих и надлежащих взглядов, ориентированных на интересы детей и основанных на учете законов, политики и услуг, предоставляемых на общинном уровне;

34. *признает далее*, что в период раннего детства дети испытывают особые физические и эмоциональные потребности и имеют право на специальные меры защиты и возможность последовательно осуществлять свои права в соответствии со своим возрастом, уровнем зрелости и развивающимися способностями;

35. *признает*, что в раннем детстве дети зависят от других в плане обеспечения их защиты и наилучшего удовлетворения их интересов и что во многих случаях они в большей степени подвержены заболеваниям, травмированию и насилию, включая недостаточное внимание, телесные повреждения и плохое и жестокое обращение, в том числе физическое и психологическое насилие, и воздействию других факторов, препятствующих их развитию, и особенно риску дискриминации;

36. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и всестороннего осуществления прав всех малолетних детей, выражает глубокую озабоченность по поводу того, что недоедание и поддающиеся профилактическому лечению заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления прав в раннем детстве, в частности права на жизнь, развитие и питание, и признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

37. *подчеркивает*, что полное осуществление прав всех детей, особенно прав на выживание и развитие и раскрытие всех своих возможностей, зависит также от хорошего здоровья матерей, включая физическое и психическое здоровье, питание и просвещение;

38. *признает*, что дискриминация детей в любой форме снижает их возможности выживания и ухудшает качество жизни и что их права должны обеспечиваться без какой бы то ни было дискриминации;

39. *признает также*, что семья несет главную ответственность за воспитание и развитие детей и что государство и община в целом призваны оказывать поддержку родителям, семьям, законным опекунам и ухаживающим за детьми лицам в вопросах ухода за детьми младшего возраста;

40. *вновь заявляет*, что всем государствам следует продолжать прилагать максимальные усилия по обеспечению признания принципа общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей;

41. *признает*, что при обеспечении осуществления детьми своих прав государство должно уважать ответственность, права и обязанности родителей или, где это применимо, членов расширенной семьи или общины, как это предусматривается местными обычаями, законных опекунов или других лиц, которые по закону отвечают за соответствующее управление и руководством ребенком в соответствии с возрастом, степенью зрелости и развивающимися способностями ребенка;

42. *вновь заявляет*, что все институты общества должны уважать права детей, в том числе в их раннем детском возрасте, и обеспечивать их благополучие и что соответствующие институты должны оказывать должную помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим ухаживающим за детьми лицам;

43. *признает*, что ребенок, который временно или постоянно лишен своей семейной среды или которому в его интересах не может быть позволено оставаться в этой среде, имеет право на специальную защиту и помощь со стороны государства, и вновь подтверждает, что государства должны обеспечивать адекватный альтернативный уход за таким ребенком в соответствии с их национальными законами, предпочтительно в форме обеспечения ухода семейного типа;

44. *признает также*, что право на образование имеет особо важное значение в раннем детстве и что оно тесно связано с правом ребенка на максимальный уровень развития, что цель образования должна состоять в расширении возможностей ребенка посредством развития его навыков, познавательных и других способностей, чувства человеческого достоинства, самоуважения и уверенности в себе и что это должно достигаться надлежащими с точки зрения развития способами, ориентированными прежде всего на интересы ребенка, отвечающими им и отражающими права и присущее ребенку достоинство;

45. *признает* необходимость активизации усилий, нацеленных на расширение и совершенствование всестороннего воспитания и образования детей младшего возраста, особенно в интересах детей, находящихся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении, с учетом фактических данных, свидетельствующих о том, что высококачественное воспитание и образование детей младшего возраста как в семьях, так и в рамках более структурированных программ положительно отражаются на выживании, росте, развитии и познавательном потенциале детей;

46. *приветствует* проведение в Москве 27–29 сентября 2010 года первой Всемирной конференции по воспитанию и образованию детей младшего возраста, созванной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и призывает государства-члены изучить ее итоги и рекомендации;

47. *призывает* все государства принять эффективные меры по осуществлению прав детей младшего возраста, в частности:

а) обеспечить, чтобы права детей младшего возраста уважались в полной мере без дискриминации по каким бы то ни было признакам посредством принятия и/или продолжения осуществления положений и применения механизмов, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав, таких как права на охрану здоровья, адекватное питание, социальное обеспечение, надлежащий уровень жизни, здоровую и безопасную окружающую их среду, образование, развитие, участие и досуг и право не быть отлученным от своих родителей, и оказывать особую поддержку и помощь детям младшего возраста, страдающим от дискриминации, с тем чтобы обеспечить их интеграцию и равное осуществление их прав, а также обеспечить, чтобы дети были защищены от дискриминации во всех формах;

б) принимать, осуществлять и укреплять политику, нацеленную на обеспечение всеобщего доступа к качественным и недорогостоящим услугам, особенно в сферах охраны здоровья, питания, образования, вспомоществования, социальной защиты, обеспечения чистой питьевой водой и санитарией, и к другим услугам, которые необходимы для получения ребенком полного удовлетворения от жизни, и в этой связи уделять особое внимание наиболее уязвимым группам детей младшего возраста и тем, кто подвергается опасности дискриминации, включая девочек, детей, живущих в нищете, детей-инвалидов, детей, принадлежащих к группам коренных народов или меньшинствам, детей из семей мигрантов, детей-сирот или лишенных заботы родителей по другим причинам, детей, проживающих в детских учреждениях, детей, матери которых находятся в тюрьме, детей-беженцев и ищущих убежище, детей, инфицированных ВИЧ/больных СПИДом или пострадавших от этой инфекции/заболевания, и детей, родители которых страдают от алкогольной или наркотической зависимости;

в) наращивать масштабы усилий по искоренению нищеты, в том числе в интересах семей с детьми младшего возраста, с тем чтобы помочь обеспечить базовый уровень жизни детям младшего возраста в соответствии с их правами;

d) принимать меры по совершенствованию дородового и послеродового ухода за матерями и младенцами, сокращая уровень младенческой, детской и материнской смертности, в том числе меры по улучшению доступа к системам охраны здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, распределению и использованию обработанных инсектицидами сеток, проведению кампаний по вакцинации, предупреждению передачи ВИЧ/СПИДа от матери к ребенку и укреплению международного сотрудничества и технической помощи, срочно требующейся в развивающихся странах для снижения уровня материнской смертности и заболеваемости и улучшения здоровья матерей и новорожденных;

e) в значительной мере повысить масштабность усилий по достижению цели обеспечения всеобщего доступа к всеобъемлющим профилактическим программам, лечению, уходу и поддержке с целью предотвратить распространение эпидемии ВИЧ-инфекции и смягчить и контролировать пагубные последствия ВИЧ/СПИДа для детей, включая принятие всех соответствующих мер по предотвращению инфицирования детей младшего возраста родителями, инфицированными ВИЧ/больными СПИДом, посредством вмешательства в передаточные цепочки, обеспечить точное диагностирование и эффективное лечение, включая антиретровирусную терапию, и обеспечить должный альтернативный уход за детьми, которые по причине ВИЧ-инфекции/СПИДа лишились родителей или тех, кто осуществлял основной уход за ними;

f) активизировать национальные и международные усилия в целях повышения доступности и наличия недорогостоящих, качественных и эффективных лекарств и аналоговых медицинских препаратов, в частности для лечения детей в раннем детстве;

g) обеспечить, чтобы организации, службы и учреждения, ответственные за деятельность в интересах детей младшего возраста, соблюдали национальные стандарты качества, особенно в сферах охраны здоровья и социальной защиты, и разрабатывали программы подготовки кадров в целях обеспечения качественной, подходящей и хорошо обученной рабочей силы;

h) принимать все необходимые меры, чтобы обеспечить немедленную регистрацию ребенка после рождения и присущее ему с рождения право на имя, право на приобретение гражданства и, насколько это возможно, право знать своих родителей и воспитываться ими посредством содействия всеобщему доступу к регистрации при рождении и обеспечения эффективной, гибкой и доступной системы регистрации, и государствам следует осуществлять эти права согласно их национальному законодательству и их обязательствам по соответствующим международным документам в этой сфере;

i) принимать соответствующие меры по обеспечению полного осуществления права на образование на основе равных возможностей для каждого ребенка, в том числе посредством обеспечения доступного, бесплатного и обязательного начального образования, нацеленного на максимально возможное развитие личности, талантов и интеллектуальных и физических способностей ребенка, и по повышению уровня скоординированности начального образования, услуг в сфере воспитания и образования детей младшего возраста в целях обеспечения более плавного перехода к обучению в начальной школе;

j) создавать действующие на основе необходимых регулирующих положений и на должном качественном уровне сетей воспитания и образования детей младшего возраста, сформированных благодаря совместным усилиям правительственных, общинных организаций и организаций гражданского общества, и обеспечивать родителям, в частности работающим родителям, соответствующую поддержку, с тем чтобы их дети, особенно дети из самых малоимущих и наиболее уязвимых групп, в полной мере пользовались благами таких программ;

k) оказывать поддержку программам развития детей младшего возраста, осуществляемым в рамках домашних дошкольных программ и дошкольных программ на базе общин;

l) содействовать более глубокому пониманию и более широкому признанию того факта, что уход за детьми является важнейшей общественной функцией и должен осуществляться на равной основе женщинами и мужчинами в семье и домашних хозяйствах;

m) укреплять и расширять всеобъемлющие стратегии по воспитанию и образованию детей младшего возраста, в которых признаются ключевая роль родителей, семьи в более широком составе и общины, а также вклад программ по обеспечению образования для детей младшего возраста, организуемых государственными, общинными организациями или организациями гражданского общества, включая частные учебные заведения; формулировать и осуществлять политику в сфере воспитания и образования детей младшего возраста на целостной основе; активизировать просветительскую и учебную работу с родителями и другими лицами, обеспечивающими уход за детьми, по вопросам более качественного ухода за детьми и понимания своей роли в образовании детей в раннем возрасте; и содействовать подготовке специалистов в областях, связанных с образованием детей младшего возраста;

n) принимать эффективные меры, чтобы позволить всем детям, включая детей, живущих вне своих общин, иметь доступ, когда это возможно, к получению образования с учетом их культурных традиций и на их языке;

o) обеспечить, чтобы дети-инвалиды младшего возраста располагали равными возможностями для полноценного участия в образовательном процессе и жизни общины, включая устранение препятствий, мешающих осуществлению их прав, и формирование на всех уровнях системы образования, включая образование для детей младшего возраста, уважительного отношения к правам инвалидов;

p) предпринять решительные шаги по разработке стратегий, касающихся образования в области прав человека, которые должны применяться в раннем детстве в домашних условиях, в центрах по уходу за детьми и в рамках детских образовательных программ, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми своих прав и обязанностей, в том числе посредством осуществления Всемирной программы образования в области прав человека²⁷;

²⁷ Резолюция 59/113 А.

q) побуждать систему Организации Объединенных Наций оказывать поддержку национальным инициативам, в которых делается более значительный акцент на развитии и обучении детей в раннем возрасте, интеграции в основную систему образования школ с благоприятными для учебы детей условиями, уделяя внимание потребностям детей-инвалидов младшего возраста, и осуществлению программ питания;

г) принимать меры по поощрению и защите права ребенка на отдых и досуг, участие в игровых и досуговых мероприятиях, соответствующих его возрасту, и на свободное участие в культурной жизни и в занятиях, связанных с искусством;

с) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей посредством принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение степени осведомленности, формирование потенциала для специалистов, работающих с детьми младшего возраста и в их интересах, оказание поддержки эффективным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы и создание и внедрение инструментов национального мониторинга для периодической оценки прогресса;

т) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих стратегий по борьбе с хулиганством, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с хулиганством и агрессией в отношении сверстников в раннем детском возрасте и включают в себя подготовку инструкторов, работающих с детьми младшего возраста, и членов семей и повышение осведомленности детей об этих вопросах;

и) принимать все необходимые меры для улучшения положения детей младшего возраста, воспитывающихся в нарушающих их права трудных условиях и нуждающихся в специальной защите, в целях содействия физическому и психологическому восстановлению и социальной интеграции в обстановке, которая способствует формированию чувства достоинства и самоуважения;

у) разрабатывать или совершенствовать программы для детей младшего возраста, ориентированные на семьи, сталкивающиеся с особенно трудными обстоятельствами, включая семьи, возглавляемые женщинами или детьми и лицами, принадлежащими к уязвимым группам населения, подвергающимся дискриминации, семьи, живущие в условиях крайней нищеты и семьи, ухаживающие за детьми-инвалидами;

в) укреплять усилия по претворению в жизнь программ в интересах справедливого осуществления прав ребенка младшего возраста при поддержке со стороны правительств, международных субъектов и организаций доноров и частного сектора посредством разработки программ в интересах детей младшего возраста и активизации усилий международного сообщества по совершенствованию сотрудничества в целях оказания помощи развивающимся странам в деле достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

х) разрабатывать или укреплять программы оказания поддержки родителям и другим ухаживающим за детьми лицам в их роли воспитателей детей посредством инвестиций в здравоохранение, образование и услуги в сфере социального вспомоществования, включая качественные программы развития для детей младшего возраста, посещение детей на дому, оказание услуг до и после родов и осуществление доходообразующих программ для групп населения, находящихся в неблагоприятном положении;

у) обеспечивать, чтобы при выделении ресурсов принимались во внимание комплексные программы развития детей младшего возраста и чтобы в полном объеме осуществлялись стратегии и программы, оказывались услуги и велась профессиональная подготовка;

з) разрабатывать, укреплять и внедрять национальные системы сбора, мониторинга и оценки данных о соответствующих аспектах жизни детей младшего возраста, включая показатели смертности среди новорожденных, младенцев и детей не старше пяти лет и национальные данные о развитии детей младшего возраста, дезаггегрированные по соответствующим параметрам;

48. *призывает* все государства и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество как средство оказания помощи правительствам в обеспечении осуществления прав детей младшего возраста;

49. *призывает* все соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать финансовую и техническую поддержку программам развития детей младшего возраста, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях укрепления деятельности по созданию потенциала для разработки политики, создания программ, проведения исследований и профессиональной подготовки в интересах детей младшего возраста и рассматривать эти вопросы в ряду поставленных задач при оказании содействия устойчивому развитию в странах, получающих международную помощь, по их просьбе;

IV Последующая деятельность

50. *постановляет*:

а) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка¹ и о вопросах, рассмотренных в настоящей резолюции, делая упор на правах детей-инвалидов;

б) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение их мандата, включая информацию об их поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах в их соответствующих сферах деятельности;

с) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата;

d) предложить Председателю Комитета по правам ребенка продолжать представлять Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклады о работе Комитета в качестве одного из способов активизировать общение Ассамблеи и Комитета;

е) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», сделав упор в разделе III резолюции о правах ребенка на правах детей-инвалидов.
